

УДК 81'27:17.026.33

DOI: 10.15593/2224-9389/2018.2.7

**А.А. Анищенко**

Получена: 10.05.2018

Принята: 05.06.2018

Опубликована: 30.06.2018

Башкирский государственный университет,  
Уфа, Российская Федерация

## **ЭМПАТИЙНАЯ СТРАТЕГИЯ «ВО БЛАГО» В ВИРТУАЛЬНОМ ОБЩЕНИИ**

Рассматривается утешающая речевая стратегия «Во благо» как способ реализации эмпатического интернет-общения. Объектом изучения являются средства реализации стратегии «Во благо» в ситуации виртуального утешения. Представлен анализ использования эмпатийной стратегии «Во благо» в мономатематических диалогических единствах, заимствованных из французских и русских источников в интернет-коммуникации. Цель данного исследования – выявить особенности использования эмпатийных высказываний, реализующих стратегию «Во благо» в негативной ситуации «он(а) меня бросил(а)». Основным методом исследования послужил речеактовый анализ. Автором была создана классификация эмпатийных речевых актов, используемых для утешения адресанта, которого бросил любимый человек.

Исследование позволило прийти к выводу о том, что основными иллокутивными типами, реализующими эмпатийную стратегию «Во благо», выступают речевые акты *одобрения*, где в качестве неотъемлемого ободряющего компонента выступает позитивная оценочная реплика (наиболее частотный речевой акт), успокаивающего *утверждения* (рассуждение, негативный прогноз), речевые акты *уверения* (в форме назидания), *поздравления* (эксплицитного, имплицитного или косвенного), *совета*, *благодарности*, самокритического замечания, а также одобрительного восклицания и междоменной восклицательной реплики, часто вызванных спонтанностью виртуального общения. Теоретическая значимость исследования заключается в том, что автором выявлены особенности использования иллокутивных типов, вербализующих утешающую стратегию «Во благо» на основе речеактового анализа. Практическая значимость работы состоит в том, что результаты, полученные в ходе анализа, могут быть использованы в лекционных курсах по стилистике, теории речевых актов, лингвокультурологии, психологии речевого поведения.

**Ключевые слова:** *межличностное общение в Интернете, вербальная эмпатия, мономатематические эмпатийные высказывания, стратегия утешения «Во благо», эмпатийные иллокутивные типы, спонтанность.*

**A.A. Anishchenko**

Received: 10.05.2018

Accepted: 05.06.2018

Published: 30.06.2018

Bashkir State University,  
Ufa, Russian Federation

## **EMPATHETIC STRATEGY “FOR THE BENEFIT” IN VIRTUAL COMMUNICATION**

The paper deals with means of realization of the empathic strategy “For the benefit” in the situation of virtual consolation. The analysis of the use of the empathic strategy “For the benefit” is presented in monothematic dialogical unities borrowed from French and Russian resources of Internet communications. The purpose of the study is to reveal the illocutionary types used to comfort the virtual interlocutor who suffers from the negative fact that he/she is abandoned by her/his lover. The main method of

the investigation is speech acts analysis. It resulted in the classification of empathic speech acts used in on-line communication so as to comfort the recipient.

The author came to the conclusion that the main illocutionary types, realizing the empathic strategy "For the benefit" are *approval* where an inherent encouraging component is a positive evaluative statement (as the most widely used speech act), the comforting *assertion* (reasoning and prognosis), the speech acts of *assurance* (as edification), *congratulation* (explicit, implicit or indirect), *advice*, *gratitude*, self-critical remark, as well as approving exclamations and interjectional exclamatory rejoinders, often provoked by the spontaneity of virtual communication. The theoretical significance of the work consists in concretizing emotional and emotive components in empathic utterances based on the speech-act analysis. The practical value is that the obtained results can be used in lectures on stylistics, theory of speech acts, linguocultural studies, and psychology of speech behavior.

**Keywords:** *interpersonal Internet communication, verbal empathy, monothematic empathic statements, virtual consolation, speech strategy "For the benefit", empathic illocutionary types, spontaneity.*

Одной из основных и актуальных задач современного общества является повышение уровня его гуманизации, утверждение общечеловеческих ценностей, усиление человеколюбия, развитие эмпатии. Во многих видах межличностного взаимодействия обнаруживается присутствие эмпатии, которая обуславливает возникновение эмоциональной отзывчивости и обеспечивает успешность, а следовательно, и эффективность взаимопонимания.

Современное представление о феномене эмпатии имеет интегративный характер, отражая многогранность данного явления в области психологии, социологии, педагогики и лингвистики. В психологии эмпатия представляет собой способность понимать и переживать эмоциональное состояние, в котором находится другой человек, а также передать ему это понимание [1]. В лингвистике эмпатия является одним из эффективных инструментов общения и способом вербального воздействия на собеседника, побуждая к положительному настрою, восстанавливая психологическое равновесие адресата при помощи выражения искренней доброжелательности, открытости и желания сделать добро.

Опираясь на теорию речевых актов Дж. Серля и его классификацию, нами была разработана собственная классификация *эмпатийных* иллокутивных типов [2]. Вербальная эмпатия представлена сопереживанием (по поводу негативных событий) и сорадованием (по поводу позитивных событий). Согласно данной классификации в сферу сопереживания вербальной эмпатии вошли такие иллокутивные типы, как «соболезнование», «(сочувственное) понимание», «сочувствие», «утешение». В свою очередь, иллокутивный тип «утешение» имеет иерархическую структуру, включая иллокутивные типы «успокоение», «ободрение», «оправдание» и «разубеждение», заимствованные из классификации максим вежливости в речевом поведении адресата, предложенной Л.А. Азнабаевой [3]. Сфера сорадования вербальной эмпатии представлена иллокутивными типами «сорадование», «поздравление», «похвала».

Эмпатийные речевые акты сферы сопереживания можно объединить общей целеустановкой – утешение и оказание психологической поддержки собеседнику, находящемуся в неприятной жизненной ситуации. Стрем-

ление успокоить при помощи эмпатийных речевых актов может быть объединено реализацией общей коммуникативной стратегии, которую мы условно обозначим «Во благо».

В отличие от речевого акта, речевое действие которого осуществляется в пределах одного высказывания, речевая стратегия представляет собой целый комплекс речевых действий, направленных на достижение определенной коммуникативной цели [4]. Существует различное толкование термина речевой стратегии. Иногда под коммуникативной стратегией понимают основную задачу, генеральную интенцию и выбор соответствующего речевого поведения в рамках определенного коммуникативного процесса. В других случаях речевая стратегия представляет собой организацию речевого воздействия для достижения цели общения, которая в виртуальной коммуникации может иметь спонтанный характер.

Рассматриваемая речевая стратегия «Во благо» реализуется при помощи утешающих высказываний, в которых реагирующий адресат представляет негативный факт или событие, случившееся с адресантом с положительной стороны, то есть как благо.

Примером «успокаивающего» высказывания на жалобу девушки о том, что от нее ушел жених, может быть ответная реплика: «Хорошо, что сейчас, а не потом», «Лучше уж сейчас, чем потом». В прагматическом аспекте подобные высказывания включают положительно-оценочный компонент, а также сопоставление настоящего и будущего времени. Выражение субъективного отношения к описанному адресантом событию при помощи позитивно-оценочной реплики позволяет отнести данные высказывания к речевому акту *одобрения*. Согласно В.Г. Гаку функции подобной стратегии можно разделить на первичную, которая заключается в убеждении адресанта в положительном характере произошедшего, и вторичную, которая позволяет понять позицию реагирующего адресата даже без достаточной информации [5].

Проанализируем использование эмпатийной стратегии «Во благо» в монотематических диалогических единствах, заимствованных из французских и русских источников в интернет-коммуникации (форумы, беседы). Отобранные диалогические единства объединяла одна тема, а именно адресанты оказались в неприятной жизненной ситуации: перед свадьбой от него (нее) ушел жених (невеста). Откликнувшиеся участники беседы (виртуальные адресаты) реагируют при помощи комментариев, представляющих собой эмпатийные высказывания с целью успокоить автора поднятой темы. Обозначим такого участника беседы словом «реагирующий».

(1) Адресант:

– Mon ami vient de mettre fin à nos relations juste avant le mariage sans me donner des explications / Мой друг только что положил конец нашим отношениям прямо перед свадьбой без всяких объяснений [6].

Реагирующие:

– *Quoi qu'il en soit, il est mieux de surmonter votre cette épreuve douloureuse maintenant qu'après!* / В любом случае, лучше пережить это болезненное событие сейчас, чем потом [6].

Выражая одобрение, реагирующий адресат констатирует своевременность, разумность и позитивный характер драматического события, произошедшего с адресантом.

– *Pas de larmes! Il vaud mieux de vous séparer bel et bien en ce moment qu'après!* / Не надо плакать! Лучше расстаться окончательно сейчас, чем потом [7].

На вербально-семантическом уровне инициальной репликой, как правило, выступает оценка, выражающая положительное отношение реагирующего к произошедшему, что вербализуется при помощи качественного наречия «хорошо» или его сравнительной степени «лучше», а также слов «ничего», «пустяки», «ерунда» и др. При этом для обозначения негативного события, в языке наблюдается использование лексических средств повседневной коммуникации, например, пейоративной эмотивной лексики (бросил, свалил).

(2) Адресант:

– Я в отчаянье! Меня прямо перед свадьбой *бросил* жених! [8].

Реагирующие:

– *Хорошо*, что до свадьбы *свалил!* [8].

– Ну и *ничего*, что *бросил!* [8].

По поводу принадлежности речевого акта *одобрения* к тому или иному классу иллокутивных типов нет единого мнения. Некоторые исследователи включают одобрение в класс экспрессивов Дж. Серля [9], другие предлагают выделить одобряющие высказывания либо в особый класс, либо причислить их к ассертивам подкласса констатации [10]. М.Я. Гловинская [11] относит одобрение к речевому акту ободрения, поскольку выражение положительной оценки служит подбадриванию адресата, поэтому мы считаем возможным внести данный иллокутивный тип в подкласс утешения в нашей классификации эмпатийных иллокутивных типов.

Иногда из-за спонтанности виртуальной реакции упоминание негативного события опускается, а иллокутивный тип «одобрение» представлен в восклицательной форме: «Ну и хорошо!», «Ну и ладненько!», «Ну и пусть!», «Тебе же лучше!», «C'est pour le mieux / Все к лучшему!», «C'est fini pour de bon! / Все кончено к лучшему». Подобные реплики являются еще одним способом имплицитно выраженного речевого акта *ободрения*.

В некоторых случаях утешающий стремится избежать прямого упоминания о случившемся, малоуместного в успокаивающей реплике. Для смягчения эмоциональной тональности реагирующего высказывания утешающий адресат прибегает к использованию лексических *эвфемизмов*, заменяя пейо-

ративные лексемы нейтрально окрашенными перифразами: «Ну и замечательно, что *так случилось!*», «Хорошо, что *расстались!*», «Хорошо, что *не успела связать с ним жизнь!*» [8].

Мысль о том, что произошедшая драма помогла избежать жизненных проблем в будущем адресанта, вербализована иллокутивным типом «утверждение» в форме *рассуждения*, имеющего логический характер.

– *C'est plus sage de se séparer maintenant que de le faire et vivre dans le regret après* / Мудрее расстаться сейчас, чем выйти замуж и жить, сожалея после [12].

– *Лучше не сойтись характерами в первые месяцы знакомства, чем обнаружить это через годы совместной жизни* [13].

Понимание случившегося как блага часто экстраполируется на будущее в виде речевого акта *прогноза*, в данном случае негативного.

(3) Адресант:

– *Mon fiancé a été cruel envers moi, il m'a lassé juste avant le mariage* / Мой жених поступил жестоко по отношению ко мне, бросил меня прямо перед свадьбой! [14]

Реагирующий:

– *C'est bien ça. Si tu te maries avec lui, tu vas souffrir!* / Это хорошо! Если ты выйдешь замуж за него, ты будешь страдать! [14].

В этом диалоге оценочная реплика сочетается с речевым актом (негативного) *прогноза*, который, согласно маркеру модальности, является достаточно категоричным.

Кроме того, ответное высказывание реагирующего адресата на жалобу о сбежавшем женихе может быть представлено речевым актом *уверения* в форме *назидания*: «*Знайте, если Бог отводит от вас предателя, то желает вам только лучшего*». В русской культуре в рамках стратегии «Во благо» часто встречаются высказывания, в которых упоминание о Боге помогает утешающему преподнести негативное случившееся событие как благо, ниспосланное свыше, а значит, приобретает дополнительную положительную оценку.

Отметим также, что при анализе эмпатийной стратегии «Во благо» в русском языке мы обнаружили высокую частотность *междометных восклицательных реплик*, выражающих вербальную эмпатию в рамках исследуемой тематики: «*Слава Богу!*» или «*Ну, и слава Богу!*», в смысл которых имплицитно заложено оценочное значение «это хорошо».

Во французском языке аналогичный позитивный компонент «*утешающего*» *утверждения* заложен в несколько другие по значению лексемы: «*la fortune/судьба, удача*», «*la chance/везенье*», «*la providence/провидение*».

(4) Адресант:

– *En ce moment il m'arrive des choses bizarre que je ne comprends pas. Il m'arrive que des malheurs. Mon conjoint me quitte du jour au lendemain* / В этот

момент со мной происходит нечто странное, чего я не понимаю. Со мной происходят одни несчастья. Мой друг собирается бросить меня не сегодня-завтра [12].

Реагирующие:

– Ben, tu vois, *le destin t'est protégé* / Ты видишь, это судьба тебя защитила [12].

– C'est *le hasard* pour toi d'éviter de t'embourber dans des problèmes! / Это счастливая возможность для тебя не погрязнуть в проблемах! [12].

– *La providence* te viendra en aide! / Это провидение! [12].

На прагматическом уровне эмпатийная семантика слов «счастливая возможность», «везенье» актуализируется при помощи иллокутивного типа «поздравление». Поздравляя, реагирующий адресант *имплицитно* демонстрирует свое отношение по поводу негативного события, расценивая случившееся скорее как удачу. *Имплицитно* выраженный иллокутивный тип «поздравление» возможен благодаря использованию одобрительных восклицательных реплик, например, «Замечательно!», «Отлично», или перформативного глагола «радоваться»: «*Réjouis-toi bien!* / Да радуйся!

Иллокутивный тип «поздравление» в связи с драматическим событием может быть выражен *эксплицитно* при помощи перформативного глагола «поздравлять»: «Искренне *поздравляю!*», «Ну что ж, *прими мои поздравления!*».

Подобные поздравления могут иметь юмористический характер, что, несомненно, придает высказыванию дополнительный позитивный настрой: «Замечательно! Во всяком случае, на одного гада в вашей жизни стало меньше! [15]».

Косвенно иллокутивный тип «поздравление» может быть также представлен высказыванием убеждающего утверждения о том, что адресанту повезло гораздо больше, чем адресату:

– *Я вам завидую!* Вам действительно *повезло* [15].

– Скорее всего, Вам повезло! [8].

Важным нюансом является то, что юмор, заложенный в подобные высказывания, не должен получить иронический оттенок, иначе высказывание приобретает противоположный смысл.

В следующих примерах, косвенно интерпретируя случившееся как везение для адресанта, реагирующая собеседница, которая уже имеет отрицательный опыт замужества, *апеллирует к своему личному прошлому* в форме восклицательного высказывания.

(5) Адресант:

– Я не нахожу себе места! Жених бросил меня перед свадьбой! [15].

Реагирующие:

– Господи! *Как бы я сейчас хотела, чтобы мой муженек бросил меня тогда перед свадьбой!* [15].

В качестве одного из способов приведения личного отрицательного опыта выступает восклицательная реплика в форме *самокритического замечания*.

– Эх! Если бы мне тогда, в 18 лет и ту голову на плечах, которую сейчас имею! [15].

В данных высказываниях сослагательное наклонение использовано в контрафактивном значении, т.е. выражает сожаление о нереализованной ситуации. Реализация этой ситуации привела к негативным последствиям. Реплика: «Как бы я сейчас хотела, что б мой муженек бросил меня тогда перед свадьбой!» в действительности экстраполирует смысл: «Это во благо. На твоём месте я бы радовалась». В сочетании с междометными восклицаниями «Да!», «Господи!», «Эх!» подобные высказывания выступают в качестве интенсификаторов иллюкутивного намерения всего эмпатийного послания.

Кроме того, в виртуальном межличностном общении, стратегия «Во благо» встречается в форме речевого акта *совета*, принадлежащего к классу директивов [16].

Адресант:

– От меня ушел жених. А я с ума схожу. Люблю его до безумия. Я в жутчайшей депрессии [15].

Реагирующие:

– *Попробуйте найти плюсы* от расставания сейчас, до свадьбы [15].

– *Попробуйте извлечь положительные стороны* из вашего опыта [15].

Форма совета предполагает, что реагирующий не дает самостоятельной оценки ни произошедшему событию, ни его виновнику, а наталкивает самого адресанта на переоценку, переосмысление случившегося с целью нахождения в нем позитивного момента.

Также возможно сочетание речевого акта *совета* с речевым актом *благодарности*: «Бог отвел, и спасибо ему за это. Сходи и поставь свечку, поблагодарите Его» [13].

Таким образом, общей речевой стратегией, используемой для утешения адресанта в виртуальном эмпатическом общении, является стратегия «Во благо». Основным иллюкутивным типом, реализующим стратегию «Во благо», является речевой акт *одобрения*, где в качестве неотъемлемого ободряющего компонента выступает позитивная оценочная реплика.

Среди прочих речеактовых репрезентаций, обладающих успокаивающим потенциалом, встречаются иллюкутивный тип успокаивающее «утверждение» (рассуждение, негативный прогноз), речевые акты *уверения* (в форме назидания), *поздравления* (эксплицитного, имплицитного и косвенного), *совета*, *благодарности*, *самокритического замечания*, а также одобрительного восклицания и междометной восклицательной реплики, часто вызванных спонтанностью виртуального общения.

### Список литературы

1. Роджерс К. Взгляд на психотерапию. Становление человека. – М.: Прогресс, 1994. – С. 106–195.
2. Анищенко (Кузнецова) А.А. Эмпатийные речевые акты как компонент этического общения / Коммуникация:этико-лингвистический аспект. – Уфа: Изд-во БашГУ 2011. – С. 207–301.
3. Азнабаева Л.А. Принцип вежливости в английском диалоге. – Уфа: Изд-во БашГУ, 2005. – 198 с.
4. Иссерс О.С. Речевое воздействие: учеб. пособие для студ., обуч. по спец. «Связи с общественностью». – 2-е изд. – М.: Флинта: Наука, 2011. – 224 с.
5. Гак В.Г. Эмоции и оценки в структуре высказывания и текста // Вестник Моск. ун-та. Филология. – 1997. – № 3. – С. 87–95.
6. JERÉCUPÈREMONEX [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.jerecuperemonex.com/probleme-de-couple/mon-fiance-me-quitte/> (дата обращения: 4.05.2018).
7. Pensées Positives. Vos Pensées = Votre Vie [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.penseespositives.com/rupture-amoureuse-un-nouveau-depart-surmonter-la-separation-et-retrouvez-la-joie-de-vivre/> (дата обращения: 14.01.2018).
8. © Пережить.Ру 2006–2017 [Электронный ресурс]. – URL: [http://www.perejit.ru/main/help/jenih\\_ushel\\_ot\\_menya\\_pryamo\\_nakanune\\_svadby....htm](http://www.perejit.ru/main/help/jenih_ushel_ot_menya_pryamo_nakanune_svadby....htm) (дата обращения: 5.05.2018).
9. Апресян Ю.Д. Перформативы в грамматике и словаре // Изв. АН СССР. Сер. Лит-ра и яз. – 1986. – № 3. – С. 208–233.
10. Поспелова А.Г. Функциональный аспект изучения речевых актов: иллокутивно-интерактивная характеристика // Трехаспектность грамматики (на материале английского языка). – СПб.: Изд-во СПбГУ, 1992. – С. 67–75.
11. Гловинская М.Я. Семантика глаголов речи с точки зрения теории речевых актов // Русский язык в его функционировании. Коммуникативно-прагматический аспект. – М.: Наука, 1993. – С. 158–218.
12. © Yabiladi.com 2002–2018 [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.yabiladi.com/forum/n-ai-chance-70-7995498.html> (дата обращения: 2.04.2018).
13. © InPearls.ru 2009–2018 [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.inpearls.ru/pearls/tag/id/58690/value/ne+soshlis+harakterami> (дата обращения: 14.04.2018).
14. La Team TDN 2018 [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.trucsdennana.com/tdn/denicheuses/conseil-expert/12571/je-ne-comprends-pas-son-comportement-il-me-fait-trop-souffrir> (дата обращения: 6.05.2018).
15. Выслушаю.RU [Электронный ресурс]. – URL: <http://www.vislushau.ru/izlit/muzh-brosil-menya-beremennuyu.html> (дата обращения: 3.05.2018).
16. Searle J. A classification of illocutionary acts // Language in society. – 1976. – № 5. – P. 1–23.

### References

1. Rodzher's K. Vzgliad na psikhoterapiiu. Stanovlenie cheloveka [A look at psychotherapy. The man's development]. Moscow, Progress, 1994, pp. 106–195.
2. Anishchenko (Kuznetsova) A.A. Empatiinye rechevye akty kak komponent eticheskogo obshcheniia [Empathic speech acts as a component of ethical communication]. *Kommunikatsiia: etiko-lingvisticheskii aspekt*. Ufa, Bashkir State University, 2011, pp. 207–301.

3. Aznabaeva L.A. Printsip vzhlivosti v angliiskom dialoge [The principle of politeness in the English dialogue]. Ufa, Bashkir State University, 2005, 198 p.
4. Issers O.S. Rechevoe vozdeistvie [Speech influence]. 2nd ed. Moscow, Flinta, Nauka, 2011, 224 p.
5. Gak V.G. Emotsii i otsenki v strukture vyskazyvaniia i teksta [Emotions and evaluation in the structure of the utterance and text]. *Bulletin of Moscow University. Philology*, 1997, no. 3, pp. 87–95.
6. JERÉCUPÈREMONEX, available at: <http://www.jerecu-peremonex.com/ probleme-de-couple/mon-fiance-me-quitte/> (accessed 04 May 2018).
7. Pensées Positives. Vos Pensées = Votre Vie, available at: <http://www.pensees-positives.com/rupture-amoureuse-un-nouveau-depart-surmonter-la-separation-et-retrouvez-la-joie-de-vivre/> (accessed 14 January 2018).
8. Perejit.ru 2006–2017, available at [http://www.pere-jit.ru/main/help/jenih\\_ushel\\_ot\\_menya\\_pryamo\\_nakanune\\_svadby...htm](http://www.pere-jit.ru/main/help/jenih_ushel_ot_menya_pryamo_nakanune_svadby...htm) (accessed 05 May 2018).
9. Apresian Iu.D. Performativy v grammatike i slovare [Performatives in grammar and vocabulary]. *Izvestiia AN SSSR. Seriya: Literatura i iazykoznanie*, 1986, no. 3, pp. 208–233.
10. Pospelova A.G. Funktsional'nyi aspekt izucheniia rechevykh aktov: illokutivno-interaktivnaia kharakteristika [Functional aspect of the study of speech acts: illocutive-interactive characteristics]. *Trekhaspektnost' grammatiki (na materiale angliiskogo iazyka)*. Saint Petersburg, Saint Petersburg State University, 1992, pp. 67–75.
11. Glovinskaia M.Ia. Semantika glagolov rechi s tochki zreniia teorii rechevykh aktov [The speech verbs semantics from the point of view of the speech acts theory]. *Russkii iazyk v ego funktsionirovanii. Kommunikativno-pragmaticheskii aspekt*. Moscow, Nauka, 1993, pp. 158–218.
12. Yabiladi.com 2002–2018, available at: <http://www.yabi-ladi.com/forum/n-ai-chance-70-7995498.html> (accessed 02 April 2018).
13. InPearls.ru 2009–2018, available at: <http://www.inpearls.ru/pearls/tag/id/58690/value/nesoshlisharakterami> (accessed 14 April 2018).
14. La Team TDN 2018, available at: <http://www.trucs-denana.com/tdn/denicheuses/conseil-expert/12571/je-ne-comprends-pas-son-comportement-il-me-fait-trop-souffrir> (accessed 06 May 2018).
15. Vyslushai.RU, available at: <http://www.vislushau.ru/izlit/muzh-brosil-menya-beremennuyu.html> (accessed 03 May 2018).
16. Searle J. A classification of illocutionary acts. *Language in society*, 1976, no. 5, pp. 1–23.

### Сведения об авторе

**АНИЩЕНКО Анна Александровна**  
e-mail: [annaanishchenko68851@gmail.com](mailto:annaanishchenko68851@gmail.com)

Кандидат филологических наук, доцент кафедры иностранных языков естественных факультетов, факультет романо-германской филологии, Башкирский государственный университет (Уфа, Россия)

### About the author

**Anna A. ANISHCHENKO**  
e-mail: [annaanishchenko68851@gmail.com](mailto:annaanishchenko68851@gmail.com)

Candidate of Philological Sciences, Associate Professor, Foreign Languages Department (Natural Science Faculties), Faculty of Romance-German Philology, Bashkir State University (Ufa, Russia)